Transnational Americas: 
Difference, Belonging, Identitarian Spaces

Bi-Annual Conference of the International Association of Inter-American Studies

Essen (Germany), November 11–13, 2010

Conference Program

Please note: All plenary events, coffee breaks, and the buffet reception (on Thursday evening) will take place in “Glaspavillon,” the room adjacent to the Conference Office on the ground floor of the R12 building.
Thursday, November 11

9:00–17:00  Conference Office open for registration
10:00–10:45  Welcome and Presidential Address: Josef Raab (Universität Duisburg-Essen, Germany): Inter-American Studies: Why and Whither
10:45–12:15  Keynote Address: María Herrera-Sobek (University of California at Santa Barbara, U.S.A.): Aesthetic Activism and Immigration: Literary Language and the Borderlands in Three Recent Chicana Novels by Ana Castillo, Lucha Corpi and Graciela Limón
12:15–13:30  Lunch at University Commons (“Mensa”)
13:30–15:30  **FIRST SERIES OF PANELS**

**Panel I: Migration and Transnational Relations**
Room: Glaspavillon
Chair: Sebastian Thies (Universität Bielefeld, Germany)
Michele Reis (University of the West Indies, Trinidad and Tobago): The Socio-cultural Impact of the South American Presence in Trinidad and Tobago: The Case of Venezuelans and Colombians
Kathryn E.T. Dennler (London): Mexican Migrant Transnationalism and the Role of the State

**Panel II: Traveling Germs and Health Divides**
Room: R12 V03 H20
Chair: Martin Butler (Universität Oldenburg, Germany)
Marc Priewe (Universität Potsdam, Germany): Bodies in Exception: Rationalizing Early American Epidemics
Mita Banerjee (Johannes Gutenberg Universität Mainz, Germany): From "Contagious Hemispheres" to "Contagious Divides": Chinese Medical Perfectibility in Denise Chong’s *The Concubine's Children*
Rüdiger Kunow (Universität Potsdam, Germany): Hemispheric Contaminations: Yellow Fever in Transnational Contexts

**Panel III: Transculturality and Changing Identities**
Room: R12 R03 A81
Chair: Alexia Theis (Universität Duisburg-Essen, Germany)
Breanne Robertson (University of Maryland, U.S.A.): Mayans, Maize and the Middle West: Remaking American Identity in the Ames Mural Competition
Panel IV: Transcultural Urban Spaces: The Metropolitan City as Transhemispheric Contact Zone
Room: Casino
Chair: Jonathan Hart (University of Alberta, Canada)
Stefan L. Brandt (Universität Siegen, Germany/Harvard University, U.S.A.): Transatlantic Odyssey: Moral Conduct, Cultural Belonging, and Urban Space in Susanna Rowson’s Anti-Bildungsroman Charlotte Temple, A Tale of Truth (1791/94)
Frank Mehring (Freie Universität Berlin, Germany): Thoreau's 'Walden' as Transcultural Space: Transformed Environmental and Urban Perceptions in International Contexts

Panel V: Space and Aesthetics in (Cultural) Identity
Room: R12 R04 A72
Chair: Ralph J. Poole (Universität Salzburg, Austria)
Daniel Graziadei (Ludwig-Maximilians-Universität München, Germany): Translating the Marvellous
Florian Sedlmeier (Universität Salzburg, Austria): Beyond Magical Realism: Jamaica Kincaid’s Lucy, Photography and the Postethnic Novella of the Arts
Vittoria Borsò (Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf, Germany): Border Experiences between Political Biopower and the Forces of Subjectivity: Toward a Topological Concept of Identity

Panel VI: Transnational Identities in U.S. Graphic Fiction
Room: R11 T07 C85
Chair: Frank Erik Pointner (Universität Duisburg-Essen, Germany)
Sandra Eva Boschenhoff (Universität Duisburg-Essen, Germany): Money, Manual Labor, Broken Dreams, and Unhappy Marriages: The Construction of Transnational Identities in Will Eisner's Graphic Novels
Christian Ludwig (Universität Duisburg-Essen, Germany): The Construction of Transnational Identities in Adrian Tomine’s Works
Dennis Weißenfels (Universität Duisburg-Essen, Germany): 100 Bullets: The Transnational Thug in Graphic Crime Noir

15:30–16:00 Coffee Break
16:00–17:30 Introduction: Olaf Kaltmeier (Universität Bielefeld, Germany)
Keynote Address: Ludger Pries (Ruhr-Universität Bochum, Germany): Between Populist Nationalism and Cosmopolitanism: Prospects of (Latin?) American Transnationalism
17:30–19:00 Introduction: María Herrera-Sobek (University of California at Santa Barbara, U.S.A.)
A Reading by Graciela Limón (U.S.A.)
19:00–20:30 Buffet reception by the President of the University of Duisburg-Essen, Prof. Dr. Ulrich Radtke
20:30 Introduction: Sebastian Thies (Universität Bielefeld, Germany)
Screening of 2501 Migrants and Discussion with the film’s director, Yolanda Cruz (Mexico)
Friday, November 12

9:00–17:00  Conference Office open
9:00–11:00  SECOND SERIES OF PANELS

Panel VII: Social and Political Change in Latin America
Room: Glaspavillon
Chair: Cornelia Giebeler (FH Bielefeld, Germany)
Margarita López Maya (CENDES, Universidad Central de Caracas, Venezuela/Woodrow Wilson International Center): Communal Councils in Caracas: Analyzing the Perception of Participants
Nancy Postero (University of California at Davis, U.S.A.): Indigenizing the Post-Neoliberal Moment in Bolivia
Gonzalo Portocarrero (Pontifica Universidad Católica del Perú, Perú): Las Dinámicas de secularización en un mundo globalizado. El caso del movimiento Shining Path en Ayacucho, Perú

Panel VIII: Colonial Legacies and Present Realities in Canada, the U.S.A., and Mexico
Room: R12 V03 H20
Chair: Daniel Glade (Universität Duisburg-Essen, Germany)
Jonathan Hart (University of Alberta, Canada): Haunted by Spain: The Past and Identities in English and French America
Carlos Gabriel Argüelles Arredondo (Universidad del Mar, Bahías de Huatulco, Oaxaca, Mexico): Canada and Mexico in the Inter-American System at the Beginning of the 21st Century: Some Perspectives
Eveline Dürr (Ludwig-Maximilians-Universität München, Germany): Moving Southward: Transnational Linkages between North America and Mexico

Panel IX: Indigenous Spaces: Ethnic Identities in an Era of Transnationalism
Room: R11 T04 C75
Chair: Marc S. Rodriguez (University of Notre Dame, U.S.A.)
Ingrid Kummels & Stefan Rinke (Freie Universität Berlin, Germany): Old Concepts—New Spaces: The "Indigenous" in Historical Perspective
Antje Dieterich (Freie Universität Berlin, Germany): Aztlán and Ethnic Identities in the Border Spaces between Mexico and the United States
Anne Ebert (Freie Universität Berlin, Germany): The Rediscovery of Tawantinsuyu
Karoline Noack (Universität Bonn, Germany): The Construction of Ethnic Difference in Transnational Production of Moving Pictures: The Example of Claudia Llosa
Panel X: Constructing Transnational and Inter-American Identities in Literature
Room: Casino
Chair: **Alexandra Berlina** (Universität Duisburg-Essen, Germany)

**Alexandra Berlina** (Universität Duisburg-Essen, Germany): Transnational Identities in Joseph Brodsky’s Self-Translations

**Saskia Hertlein** (Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt, Germany): Establishing Interamerican Identities in Contemporary Coming-of-Age Fiction by Elias Miguel Muñoz and Others

**Thomas O. Beebee** (Penn State University, U.S.A.): Together at the Ends of the Earth: Shared Millenarian Narratives of the Americas

Panel XI: TransAM: Cinema in the Americas from a Global Perspective/El Cine en las Américas desde una perspectiva global
Room: R12 R04 A72
Chair: **David Wood** (Instituto de Investigaciones Estéticas, UNAM, Mexico)

**Yolanda Minerva Campos** (Universidad de Guadalajara, Mexico): Identidad y la recepción del cine mexicano en un contexto internacional: El Caso de la España

**Pia Wiegmink** (Johannes Gutenberg-Universität Mainz, Germany): “Birds of a Feather”? – Inter-American Relations in Walt Disney’s *Saludos Amigos* (1943) and *The Three Caballeros* (1945)

**Matthias Oppermann** (Universität Bielefeld): “Bury the body. Bag the head.”—Cinematic Resurrections of Joaquín Murieta in a Transnational Perspective

**Wilfried Raussert** (Universität Bielefeld): Narrating Global Processes: Road Movies in the Americas

Panel XII: Musica y literaturas transnacionales
Room: R09 S04 B08
Chair: **Sarah Corona Berkin** (Universidad de Guadalajara, Mexico)

**José Luis Campos García** (Universidad de Málaga, Spain): Más allá de la transculturalidad: apropiaciones y aproximaciones en el diálogo musical entre México y EEUU

**Gerardo Alvarez** (Ruhr-Universität Bochum, Germany/Karl-Franzens-Universität Graz, Austria): Una "cartografía alternativa del espacio social" mexicano. Nuevos paradigmas en *Gringo Viejo* y *La frontera de cristal* de Carlos Fuentes

**Julio Cesar Aguilar** (Texas A&M University, U.S.A.): Palés Matos: El ritmo como experiencia estética y elemento subversivo

11:00–11:30 Coffee Break
11:30–13:00 Introduction: **Eva-Sabine Zehelein** (Universität Duisburg-Essen, Germany)

Keynote Address: **Berndt Ostendorf** (Ludwig-Maximilians-Universität München, Germany): The Rise and Fall of Multicultural Theory and Practice: The Ideological Contradictions of Belonging

13:00–14:30 Lunch at University Commons ("Mensa")
14:30–16:30

THIRD SERIES OF PANELS

Panel XIII: The Spaces of the Border: Between the Empirical and the Epistemic
Room: Glaspavillon
Chair: Luz Angélica Kirschner (Universität Bielefeld, Germany)
Debra A. Castillo (Cornell University): Imagining Mexico
Minni Sawhney (University of Delhi, India): Mexican Border Literature: Peripheral or Alternative?
Sophia A. McClennen (Penn State University): Life in the Red Zone: Or, the Geographies of Neoliberalism

Panel XIV: En diálogo: Metodologías horizontales en Ciencias Sociales en las Américas
Room: R12 V03 H20
Chair: Carmen Martínez Novo (FLACSO, Quito, Ecuador)
Sarah Corona Berkin (Universidad de Guadalajara, Mexico): La Intervencion como artefacto en la investigacion horizontal
Cornelia Giebeler (FH Bielefeld, Germany): Dar y recibir en la investigación horizontal
Elisabeth Tuider (Universität Hildesheim, Germany): Biografía y análisis de discurso: Reflexiones sobre poder y autonomía en los métodos sociales
Olaf Kaltmeier (Universität Bielefeld, Germany): En diálogo? –Las trampas en el proceso de investigación

Panel XV: Transnational Mediascapes I
Room: R12 R04 A72
Chair: Wilfried Raussert (Universität Bielefeld, Germany)
André Dorcé (Universidad Autónoma Metropolitana, Cuajimalpa, D.F., Mexico): Digital Convergence, Identity Divergence and Hegemony in the Mexican Mediascape
David Wood (Instituto de Investigaciones Estéticas, UNAM, Mexico): Experimentation Across Borders: Film, Subjectivity and Transnational Mediascapes
Annette Rukwied (Universität Bielefeld, Germany): Cine+Más®: U.S. Latin@ Film Festivals as Transnational Performances and Project(ion)s

Panel XVI: The U.S.-Mexican Borderlands I
Room: R09 S04 B08
Chair: Daniela Witenius-Schatton (Universität Duisburg-Essen, Germany)
Markus Heide (Humboldt Universität, Berlin, Germany): The U.S.-Mexico Border in American Silent Film
Horst Tonn (Universität Tübingen, Germany): Re-Charting the Borderland in the Writings of Rubén Martínez
Christine Hatzky (Leibniz Universität Hannover, Germany): Crossing Borders, Establishing Solidarity Networks: Chinese Migrants in the US-Mexican Frontier Region
Panel XVII: Narrated Spaces
Room: R12 V05 D20
Chair: Matthias Conrads (Universität Duisburg-Essen, Germany)
Astrid Haas (Universität Bielefeld, Germany): Between Monroe Doctrine and Manifest Destiny: Spanish American Travel Narratives of the United States in the 1830s
John Alba Cutler (Northwestern University, Chicago, U.S.A.): Modernity and Fin-de-Siglo New Mexican Fiction: Circulation, Disruption, Anticipation
Amy Doherty Mohr (Ludwig-Maximilians-Universität München, Germany): Public and Private Legacies: Maria Cristina Mená’s Short Fiction (1913-1916) and Archive

Panel XVIII: Inter-American Perspectives on Transatlantic Cooperation in Higher Education
Room: Casino
Chair: Rosa H. Yáñez Rosales (Universidad de Guadalajara, Mexico)
Roberta Maierhofer (Karl-Franzens-Universität Graz, Austria): Transatlantic Regional Cooperation in a Globalized World
Ulla Kriebernegg (Karl-Franzens-Universität Graz, Austria): Bologna as a Global City?—Building Higher Education Platforms: An Inter-American and European Perspective

Panel XIX: Revisions of U.S. National Identity in Graphic Fiction
Room: R11 T04 C75
Chair: Jens Gurr (Universität Duisburg-Essen, Germany)
Frank Erik Pointner (Universität Duisburg-Essen, Germany): The Construction of Mexican Diaspora in Gilbert Hernandez’ Luba Stories
Philipp Fidler & Johannes Fehrle (Universität Freiburg, Germany): What’s Happened to the American Dream?—Alan Moore’s Transnational Vision of the ’80s
Martin Butler (Carl von Ossietzky Universität Oldenburg, Germany): Ethnicizing the Diamond: James Sturm’s Vision of Baseball as a (Trans)National Pastime

16:30–17:00 Coffee Break
17:00–18:00 Members’ Council/Business Meeting of the Association
18:30–20:30 Conference Dinner at Capobianco Italian Restaurant
20:30 Performance by Monica Palacios (Los Angeles, California): Greetings from a Queer Señorita
Saturday, November 13

9:00–17:00  Conference Office open

9:00–10:30  FOURTH SERIES OF PANELS

Panel XX: Edgar Allan Poe and Latin America
Room: Glaspavillon
Chair: Sophia McClennen (Penn State University, U.S.A.)
Renata Philippov (Federal University of Sao Paulo, Brazil): Edgar Allan Poe and Machado de Assis: The Short Stories
Emron Esplin (Kennesaw State University, U.S.A.): The Presence of Poe in Jorge Luis Borges’ Literary Criticism

Panel XXI: Transculturality
Room: Casino
Chair: Gonzalo Portocarrero (Pontifica Universidad Católica del Perú, Peru)
Afed Benessaïeh (Télé-université, Université du Québec à Montréal, Canada)
A New Field of Studies: Transculturality and the Cultural Sociology of Globalization
Sabine N. Meyer (Westfälische Wilhelms-Universität Münster, Germany): Cultural Difference or Transcultural Belonging?—Identititarian Spaces in Babel (2006)

Panel XXII: Narratives of Transnational Ethnic Identity
Room: R12 V03 H20
Chair: Stefanie Boens (Universität Duisburg-Essen, Germany)
Mary Delgado García (University of California at Santa Barbara, U.S.A.): Transnational Ethnic Identity in Gayl Jones’ Corregidora and Sandra Cisneros’ Caramelo
Christina L. Sisk (University of Houston, U.S.A.): Mexican Americans Traveling South: Sandra Cisneros’ Caramelo

Panel XXIII: Gendered Perceptions
Room: R11 T04 C75
Chair: José Carlos Lozano (Tecnológico de Monterrey, Mexico)
Ana Figueroa-Coddou (Penn State University, U.S.A.): The Feminization of Latin America in the U.S.A.: New/Old Forms of Representation of the Other
Melanie Eis (Universität Bremen, Germany): On the Road to Rebellion?—White Male Appropriations of Racial Others in Jack Kerouac’s On the Road

Panel XXIV: Violencia y derechos humanos
Room: R12 R04 A72
Chair: Elisabeth Tuider (Universität Hildesheim, Germany)
Ralph Buchenhorst (Freie Universität Berlin/Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Germany): Negociar la identidad nacional en la época post-dictatorial: El discurso de la memoria en Argentina
Maria Luisa Mariscal Melgar (Julius-Maximilians-Universität Würzburg, Germany): Dolores que quedan, son las libertades que faltan: La violación de derechos humanos en América Latina
Panel XXV: Ethnic and Regional Identity through Language
Room: R12 V05 D20
Chair: Kira Schulte (Universität Duisburg-Essen, Germany)
Kathrin Luckmann (Universität Duisburg-Essen, Germany): Indexing Ethnic Identity through the Use of Language: The Role of Chicano English in Short Stories by Mary Helen Ponce
Allan Smith (University of British Columbia, Canada): Towards an Integrated Inter-American Conceptual Framework?—Language Area Study and What It May Mean

Panel XXVI: U.S. Immigration and Foreign Policy
Room: R09 S04 B08
Chair: Cathrin Bengesser (Universität Duisburg-Essen, Germany)
Franziska Böhme (Universität Leipzig, Germany): The Hidden Agenda Behind the Hidden Crisis?—The George W. Bush Administration’s Fight against Human Trafficking and the Anxiety over Sexuality
James Cohen (Université de Paris VIII, France): The Crisis of Immigration Policy in the U.S. in the Context of North-South Relations in the Americas

Panel XXVII: Ethnic Belonging and Identity in Native American U.S. Literature
Room: R12 S03 H20
Chair: Stefan Rinke (Freie Universität Berlin, Germany)
Evelyn Mayer (Johannes Gutenberg Universität Mainz/FTSK Germersheim): Longing for Belonging: Native Identity in Louise Erdrich’s The Bingo Palace
Giorgio Mariani (Sapienza University of Rome, Italy): Negotiating Violence and Identity in Sherman Alexie’s Indian Killer

10:30–11:00 Coffee Break

11:00–13:00 FIFTH SERIES OF PANELS
Panel XXVIII: Indigenous Movements
Room: Glaspavillon
Chair: Olaf Kaltmeier (Universität Bielefeld, Germany)
Rosa H. Yáñez Rosales (Universidad de Guadalajara, Mexico): Universidades interculturales/indígenas: Respuesta de los estudiantes indígenas a las políticas del estado en educación superior
Philipp Altmann (Freie Universität Berlin, Germany): El Concepto de Interculturalidad en la lucha por una independencia cultural –El caso del movimiento indígena del Ecuador
Guillaume Boccara (Centre National de la Recherche Scientifique/École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris, France): Indigenous Transnationalizing and The Chilean Nationalizing of Native People
Panel XXIX: Latino/a U.S.A.: Contested Communities
Room: R12 V03 H20
Chair: Anne Magnussen (University of Southern Denmark, Odense, Denmark)
Ingrid Agostoni (Denmark): Narratives of Dislocation: The Conflicts of Space and Place in U.S. Latino/a Literature
Ken Henriksen (University of Aarhus, Denmark): The Role of Latino Organizations in the Formation of a Pan-Ethnic Latino Identity in the United States: The Case of the Chicano Federation in San Diego
Stuart Noble (University of Copenhagen, Denmark): Tejanos con Obama: Networking Chicano Art and Performing Citizenship during the 2008 Texas Democratic Primary and Caucuses
Anne Magnussen (University of Southern Denmark, Odense, Denmark): At the Margins of History and Place: Conflicts about Mexican American History in Texan Public Space at the Turn of the Century

Panel XXX: The Other Latin@s
Room: Casino
Chair: Marietta Messmer (Rijksuniversiteit Groningen, The Netherlands)
Luz Angélica Kirschner (Universität Bielefeld, Germany): Samba Dreamers; or, The Tenuousness of a “Perfect Ending”
Zelideth Maria Rivas (Colorado College, Colorado Springs, U.S.A.): Narrating World War II: Japanese Immigration and Internment in Brazil, Peru, and the United States
Julia Andres (Universität Bielefeld, Germany): Chicana Falsa—Of Definitions, Role Expectations and Honey Blonde Chicas
Reinaldo Silva (Universidade de Aveiro, Portugal): Madly in Love Outside the Church and the Nunnery: The Portuguese Priest and Nun Revisited in Katherine Vaz’s Fiction

Panel XXXI: Transnational Mediascapes II
Room: R12 R04 A72
Chair: Birte Horn (Universität Duisburg-Essen, Germany)
José Carlos Lozano (Tecnológico de Monterrey, Mexico) & Lorena Frankenberg (Universidad Metropolitana de Monterrey, Mexico): Decoding Dan Brown Transnationally: Mexican Youth Reading Angels & Demons
Chris Lippard (University of Utah, Salt Lake City, U.S.A.): “Into Mother Earth They Tear;” Crossing Borders and Breaking Ground in Jonathan of the Bears and The Three Burials of Melquiades Estrada
Sebastian Thies (Universität Bielefeld, Germany): Transnational Mediascapes Revisited: Documentary Time and Imagined Communities in Compilation Filmmaking by Jesse Lerner

Panel XXXII: The U.S.-Mexican Borderlands II
Room: R09 S04 B08
Chair: Daniel Glade (Universität Duisburg-Essen, Germany)
Cristina-Georgiana Voicu (Alexandru Ioan Cuza University of Iaşi, Romania): Crossing Borders: Journey Into Otherness
Alexia Theis (Universität Duisburg-Essen, Germany): The Dead Women of Juárez—The Superimposition of Borders in Alicia Gaspar de Alba’s Desert Blood
Yolanda Melgar Pernias (Universität Innsbruck, Austria): Border Consciousness as Ethics and Aesthetics: Norma Elia Cantú’s Canícula: Snapshots of a Girlhood en la Frontera
Panel XXXIII: Written Constructions of Transnational Identities
Room: R12 V05 D20
Chair: Insa Neumann (Universität Duisburg-Essen, Germany)
Barbara Buchenau (Universität Bern, Switzerland): "they grow corn like peas, the same as in Brazil": Migrating Tropes of Similarity and Heritage in Competing Narratives of Colonial Possession
Silvia Schultermandl (Karl-Franzens-Universität Graz, Austria): Remembering What to Forget: Memory as Transnational Practice in Jamaica Kincaid’s Lucy
Melanie Otto (Trinity College Dublin, Ireland): Lafcadio Hearn’s Creole Poetics

Panel XXXIV: Contested Cultural Identities
Room: R12 S03 H20
Chair: Hanna Menneöh (Universität Duisburg-Essen, Germany)
Meryem Ayan (Pamukkale University, Turkey): Identity Crisis in Danzy Senna's Caucasia: A Matter of Being or Becoming
Gabriele Pisarz-Ramirez (Universität Leipzig, Germany): "If you're so goddamn brave, then why did you leave?"—The Experience of Exile in the Work of Carmen Aguirre
John F. Moe (Ohio State University, Columbus, U.S.A.): “Imagining” Identity and the Fourth Generation: Emigrant Stories, Journey, and the Transnational American Experience

13:00–14:30 Lunch at "Die Brücke"/Meeting of the Association's Executive and Advisory Boards
14:30–16:00 Introduction: Margarita López Maya (CENDES, Universidad Central de Caracas, Venezuela)
Keynote Address: Carmen Martínez Novo (FLACSO, Quito, Ecuador): Post-neoliberal Multiculturalism?—The Backlash Against Indigenous Rights in Ecuador's Citizens' Revolution
16:00–16:30 Good-bye Coffee
16:30–17:00 Transportation to Zeche Zollverein
17:00–18:30 Guided Tour of Zeche Zollverein (UNESCO World Heritage)
18:30–19:00 Transportation to Unperfekthaus
19:00–Midnight End-of-Conference Party